

طرائف حول اختلاف معنى الكلمة الواحدة بين بلدٍ عربيٍّ وبلدٍ آخر



1- قلت لأخ مغربي بالمسجد ولع النور!!

ضحك وقال لي أولع النور !!! وضحك ضحكة كبيرة

قلت فماذا تقولون قال نقول إشعل الضو!!!!

2- قال مغربي لآخر مصري أنت خدام هنا؟ فغضب المصري وعلا صوته ،
فالمصري يعرف في لهجته أن الخدام هو الخادم، بينما يعرف المغربي في لهجته
أن خدام تعني موظف .

3 - من الكلمات ذات المعاني المتضادة ، كلمة (مبسوط) في اللهجة المصرية
، وتعني سعيد أو غني ، وباللهجة العراقية معناها مضروب ضرباً مبرحاً .

4- طالب يدرس في المرحلة الابتدائية بالسعودية، جاء يشتري الفطور من)

كافتيريا) المدرسة, وكان البائع فيه رجل من الجنسية الحبشية فقال الطالب:
لو سمحت أعطيني واحد شكشوكة (بيض مع طماطم) فما كان من البائع إلا
أن زجره وعنفه ولما جاء مدير المدرسة تبين أن معنى كلمة شكشوكة عند
الحبشي رقص وخلاعة

5- قال مصري : كنت أشتري فاكهة من محل والبائع جنسيته باكستانية، لكنه
حينما تأخر قليلا في إحضار ما طلبته قلت له بسرعة يا جدع (وجدع بالعامية
المصرية معناها شخص جيد) لكن الباكستاني بدت عليه علامات الغضب
ورفض أن يبيعه اي شيء، فلما سأله آخر عرف أن جدع بلغة الأردو الباكستانية
معناها حمار .

6- قال أحد الشباب اليمنيّين لي : “هل تخرج معنا ؟” قلتُ : “ماشي” (عند
المصريين موافق) فهمّ أن يذهبَ حتّى تداركته وفهمت منه معنى “ماشي” يعني
النفى !!! ما شيء)

7- مما يستغرب له عند لقاء الإخوة المغاربة مخاطبة المذكر ب خطاب المؤنث ،
سمعتي ؟ فهمتي ؟ تقال للرجل !

ولا ادري هل تقال عند الإستفهام فقط أم لا ؟

وفي لبنان قريبا منها لكن هم أشد احتراماً للفرد ، فاذا خاطبوا الرجل خاطبوه
بجمع الإناث : كيف حالكن (بنون النسوة)



فهو تأنيث لكنه مؤدب!!!

8- حكّت مغربية أنها كانت في الحج و عند الإزدحام قالت مصرية دعيني أمر يا (شيخة) فما كان جواب المغربية إلا أن قالت الشيخة هي أمك؟؟؟؟!!!!
لأن شيخة بالمغرب هي نوع من المغنيات الشعبيات الفاسقات، وعند المصريين كلمة تطف و كأنها مؤنث شيخ.

9- وفي الريف بمصر تكثر الكلاب الضالة فربما يقوم الرجل بدفع الكلب عن البيت فيعود ، مرة واثنين ، وفي الأخير يتناول حجرا ويرميه به وهو يقول بغضب امش بقى يا شيخ !!!(صار الكلب شيخا)